FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

Dist. 150
Enu. 8

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME RECENSEMENT DU CANADA

Province Quebec — District No. 150 Chambly Verchères — S. District No. 20 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 2 — {in / dans} Town of St Lambert {(City, town, village, township or parish.) (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Page 8

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Martin Coudon {Enumerator. / Recenseur.}

Lines Lignes	NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES. Dwelling / Maison	Family / Famille	RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS. Name of each person in family, household or institution. Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. Sexe.	Relationship to head of family or household. Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed, divorced or legally separated. Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Month of birth. Mois de naissance.	Year of birth. Année de naissance.	Age at last birthday. Age au dernier anniversaire.	CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION. Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) Pays ou lieu de naissance. (S'il le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration into Canada, if an immigrant. Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. Nationalité.	Religion. Religion.	PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE. Chief occupation or trade. Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. Emploi supplémentaire en dehors du principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. Patron.	Employee. Employé.	Working on own account (Specify if incorporated) Travaillant à son compte (Spécifier si incorporé)	WAGE-EARNERS. EMPLOYÉS. State where person is employed (if more than one) in weeks, mills, shops, stores, offices, mines, etc. Mentionner où la personne est employée (si plus d'une) : semaines, moulins, magasins, bureaux, mines, etc.	Weeks employed in 1910 at any occupation or trade. Nombre de semaines employées en 1910 à un métier ou emploi quelconque.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade, if any. Nombre de semaines employées en 1910 à l'emploi principal ou au métier.	Hours of working time per week at chief occupation. Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other occupation, if any. Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from all occupations or trades. Gain total en 1910 provenant de tous les emplois ou métiers.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. Gain total en 1910 provenant de l'emploi supplémentaire ou d'autres métiers que le principal, s'il y en a.	Rate of wages per hour or piece-work. Taux des gages par heure ou pièce-ouvrée. Cents. Sous.	INSURANCE HELD AT DATE— ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE— Upon life. Sur la vie. $	Against accident or sickness. Sur les accidents ou la maladie. $	Cost of insurance in one year. Coût de l'assurance en une année. $	EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS. Months at school in 1910. Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. Sait lire.	Can write. Sait écrire.	Language commonly spoken. Langue communément parlée.	Cost of education over 10 years of age at Catholic Convent or Christian School. Coût de l'instruction en sus de 10 ans d'âge aux couvents catholiques ou écoles chrétiennes.	INFIRMITY. INFIRMITÉ. (Specify age & language. Spécifier l'âge et la langue.) Blind. Aveugle.	Deaf and dumb. Sourd-muet.
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
1	60	68	Miller George W	164 Victoria Ave	M	Head	M	Oct	1862	48	Q			Canadian	Canadian	Presby'n	Farmer				No	Yes			54		65		1000					Yes	Yes	E&F			
2			Libby		F	Wife	M	Nov	1859	51	Q			"	"	"	None																						
3			Willie		M	Son	S	Apl	1885	26	Q			"	"	"	Travelling Agent	11-4-6		No	Yes	No	Railway	50		60		1200					Yes	Yes	E&F			
4			Effie		F	Daughter	S	Nov	1886	24	Q			"	"	"	None																						
5		9	Milton		M	Son	S	July	1888	22	Q			"	"	"	Clerk	7-6-12		No	Yes	No	Paint Factory	50		54		600					Yes	Yes	E			
6			Clarence		M	Son	S	Aug	1889	20	Q			"	"	"	Mechanic	7-6-65		No	Yes	No	Fur Factory	50		54		600					Yes	Yes	E			
7			Harold		M	Son	S	July	1892	18	Q			"	"	"	Helper	0-9-00		No	Yes	No	Farm	52		60		480					Yes	Yes	E			
8			Laurie		M	Son	S	Apl	1894	17	Q			"	"	"																						
9			Erson		M	Son	S	Apl	1903	8	Q			"	"	"																						
10	61	69	Trudeau Arthur	Waterman St	M	Head	M	Jan	1876	35	Q			French	"	R Catholic	Street Car Condr	11-8-17		No	Yes	No	Street Ry	52		60		600					Yes	Yes	E&E			
11		2	Josephine		F	Wife	M	Mar	1881	30	Q			"	"	"	None																Yes	Yes	E&E			
12			Marie		F	Daughter	S	Feb	1901	10	Q			"	"	"																						
13	62	70	Henry Emma	Edison Ave	F	Head	Widow	Mar	1826	85	Ireland	1860		Irish	"	"	None																	B			
14			James		M	Son	S	Feb	1863	48	Q			"	"	"	Saddler	7-6-6-3		No	Yes	No	Store	52		54		600	1000	48		36.00		Yes	Yes	E&F			
15		4	Nellie		F	Daughter	S	Jan	1869	42	Q			"	"	"	Laundry Girl	2-6-12		No	Yes	No	Laundry	52		54		500					Yes	Yes	E			
16			Frank		M	Son	S	Apl	1871	40	Q			"	"	"	Farmer	0-0-0		No	No	Yes		52		60		600					Yes	Yes	E			
17	63	71	Picard Joseph	Edison Ave	M	Head	M	Aug	1857	05	Q			English	"	Methodist	Carpenter	1-0-0		No	No	Yes		52		54		750					Yes	Yes	E			
18			Mary		F	Wife	M	May	1858	55	Q			"	"	"	None																Yes	Yes	E			
19	64	72	Cayford William	Stanley Ave	M	Head	M	Feb	1873	35	Q			"	"	"	Clerk	10-6-38		No	Yes	No	Dry Goods	52		54		800					Yes	Yes	E			
20			Martha		F	Wife	M	June	1882	29	Q			"	"	"	None																Yes	Yes	E			
21		4	Fred		M	Son	S	Jan	1908	3	Q			"	"	"																						
22			Gertrude		F	Daughter	S	Apl	1911	1/2	Q			"	"	"																						
23	65	73	Parent Charles	Victoria Ave	M	Head	M	May	1871	40	Q			French	"	R Catholic	Blacksmith	6-6-32		No	Yes	No	Store	52		54		600					No	No	F&E			
24			Josephine		F	Wife	M	Apl	1885	26	Q			"	"	"	None																Yes	Yes	F&E			
25		Souci	Charles		M	Boarder	S	June	1866	45	Q			"	"	"	Carpenter	1-6-32		No	Yes	No	Store	52		54		650					No	No	F			
26			Henri		M	"	S	Jan	1873	38	Q			"	"	"	"	1-6-03		No	Yes	No	Shops	52		54		650					No	No	F			
27			James		M	"	S	May	1876	19	Q			"	"	"	"	1-6-03		No	Yes	No	Shops	52		54		550					Yes	Yes	F			
28		Trudeau	Marc		M	"	S	May	1886	45	Q			"	"	"	Street Car Conductr	1-3-17		No	Yes	No	St. Railway	52		54		600					Yes	Yes	F&E			
29			Joseph		M	"	S	Oct	1887	36	Q			"	"	"	"	11-3-17		No	Yes	No	St. Railway	52		54		600					Yes	Yes	F&E			
30	66	74	Watts William	Hickson Ave	M	Head	M	Jan	1878	33	Q			English	"	"	Machinist	6-6-6-3		No	Yes	No	Elevator	52		54		840					Yes	Yes	E			
31			Mabel		F	Wife	M	Nov	1880	30	Q			"	"	"	None																Yes	Yes	E			
32			George		M	Son	S	Apl	1899	12	Q			"	"	"																						
33		6	Thomas		M	Son	S	May	1901	10	Q			"	"	"																						
34			Mabel		F	Daughter	S	Feb	1903	8	Q			"	"	"																						
35			Henry		M	Son	S	Apl	1905	4	Q			"	"	"																						
36	67	75	Perras Alfonse	Victoria Ave	M	Head	M	June	1868	43	Q			French	"	"	Machinist	7-6-6-3		No	Yes	No	Car Factory	52		54		750					Yes	Yes	F			
37			Henriette		F	Wife	M	Feb	1872	39	Q			"	"	"	None																Yes	Yes	F			
38		5	Gwendoline		F	Daughter	S	Nov	1895	15	Q			"	"	"																						
39			Ida		F	"	S	Apl	1899	13	Q			"	"	"																						
40			Mary		F	"	S	June	1900	11	Q			"	"	"																						
41	68	76	Bourne Charles	Victoria Ave	M	Head	M	Jan	1878	33	Q			English	"	Anglican	Clerk	11-6-05		No	Yes	No	Railway Office	50		45		540					Yes	Yes	E			
42			Mary		F	Wife	M	Mar	1880	30	Q			"	"	"	None																Yes	Yes	E			
43			Herbert		M	Son	S	Jan	1905	6	Q			"	"	"																						
44		3	Jane		F	Daughter	S	Mar	1907	4	Q			"	"	"																						
45			Josephs		M	Son	S	June	1909	2	Q			"	"	"																						
46			Smith Norman		M	Boarder	M	Apl	1885	26	NS			"	"	"	Clerk	11-6-05		No	Yes	No	Ry Office	50		45		600					Yes	Yes	E			
47			Sarah		F	"	M	Nov	1886	24	NS			"	"	"	None																Yes	Yes	E			
48			Thomas		M	"	S	Apl	1908	8	Q			"	"	"																						
49	69	77	Walsh John	2nd Street	M	Head	M	June	1866	45	Ireland			Irish	"	R Catholic	Policeman	3-6-6-0		No	Yes	No	Town	52		70		700					Yes	Yes	E&F			
50			Martha		F	Wife	M	Apl	1875	36	Q			"	"	"	None																Yes	Yes	E			

SAFETY FILM